



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige



ANORDNUNG

ORDINANZA

Nr. 41/2026

Außerordentliche und dringende Maßnahme des Bürgermeisters gemäß Art. 62 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2: Errichtung einer provisorischen Trinkwasserleitung in der Fraktion Kuppelwies

Provvedimento contingibile ed urgente del sindaco ai sensi dell'art. 62 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2: Costruzione di un acquedotto provvisorio nella frazione di Pracupola

DER BÜRGERMEISTER

II SINDACO

Der beauftragte Gemeindereferent Paul Martin Bertagnolli hat dem Bürgermeister dieser Gemeinde mit Bericht vom 09.09.2026 mitgeteilt, dass in der Fraktion Kuppelwies akute Wasserknappheit herrscht und eine genügende Schüttung der Quelle nicht mehr gegeben ist, sodass die Versorgung der an diese Trinkwasserleitung angeschlossenen Haushalte schon in den nächsten Tagen riskant ist und nicht mehr gewährleistet werden kann.

L'assessore competente Paul Martin Bertagnolli con relazione del 09.09.2026 ha riferito al Sindaco di questo Comune che nella frazione di Pracupola sussiste una grande carenza d'acqua potabile. Non è più garantita una portata sufficiente della sorgente e perciò l'approvvigionamento idrico non è certo per le utenze allacciate già nei prossimi giorni.

In Übereinkunft mit dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung der Autonomen Provinz Bozen ist festgestellt worden, dass der akuten Wasserknappheit mit außerordentlicher und dringender Maßnahme des Bürgermeisters gemäß Art. 62 des Kodex der Örtlichen Körperschaften mit der Errichtung einer provisorischen Trinkwasserleitung in der Fraktion Kuppelwies entgegengewirkt werden muss.

In accordo con l'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche della Provincia Autonoma di Bolzano è stato constatato che la carenza d'acqua deve essere contrastata immediatamente e con provvedimento contingibile ed urgente del Sindaco ai sensi dell'art. 62 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige con la costruzione di una condotta provvisoria per l'acqua potabile nella frazione Pracupola.

Oberhalb des Trinkwasserspeicherbeckens der Gemeinde auf der Gp. 1410/11 K.G. St. Walburg befindet sich ein Trinkwasserspeicherbecken der Interessentschaft "Schwienberg" auf der Gp. 1598 K.G. St. Walburg, welches über eine Quelle mit ausreichender Schüttung verfügt. Dieses Wasser kann für das Trinkwasserspeicherbecken der Gemeinde gewonnen werden.

Al di sopra del serbatoio di acqua potabile del Comune sulla p.f. 1410/11 C.C. S. Valburga si trova un serbatoio di acqua potabile dell'interessenza "Schwienberg" sulla p.f. 1598 C.C. S. Valburga che dispone di una portata sufficiente. Quest'acqua può essere derivata al serbatoio del Comune.

Der Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, regelt im Artikel 62, Absatz 1: „Der Bürgermeister ergreift mit begründeter Maßnahme und unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätze der Rechtsordnung die außerordentlichen und dringenden Maßnahmen auf dem Gebiet der öffentlichen Gesundheit und Hygiene, des Bauwesens sowie der örtlichen Polizei zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren für die Unversehrtheit der Bürger“.

Ai sensi dell'art. 62, comma 1 del Codice degli Enti locali, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, "Il sindaco adotta, con atto motivato e nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento giuridico, i provvedimenti contingibili e urgenti in materia di sanità e igiene, edilizia e polizia locale al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minaccino l'incolumità dei cittadini".

Es besteht ein unmittelbarer Notstand in der

Sussiste una situazione di emergenza immediata

Trinkwasserversorgung für die Haushalte in der Fraktion Kuppelwies, der eine unverzügliche Errichtung einer provisorischen Trinkwasserleitung erfordert.

In Anbetracht des unmittelbaren Notstandes wird es für notwendig erachtet, geeignete Maßnahmen zur Trinkwasserversorgung der betroffenen Haushalte zu ergreifen.

Nach Einsichtnahme

in den Art. 62 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 – außerordentliche und dringende Maßnahmen des Bürgermeisters.

in den Art. 10 des Landesgesetzes vom 18.12.2002, Nr. 15.

All dies vorausgeschickt

nell'approvvigionamento di acqua potabile per le utenze nella frazione Pracupola, che richiede la realizzazione immediata di una condotta provvisoria per l'acqua potabile.

Ritenuto, alla luce della situazione di emergenza immediata, di dover adottare adeguate misure per l'approvvigionamento di acqua potabile delle utenze interessate.

Visto

l'art. 62 della legge regionale n. 2 del 3 maggio 2018 – provvedimenti contingibili ed urgenti del Sindaco.

visto l'art. 10 della legge provinciale n. 15 del 18.12.2002.

Tutto ciò premesso

ORDNET AN

Als außerordentliche und dringliche Maßnahme

1. Die sofortige und dringende Errichtung einer provisorischen Trinkwasserleitung in der Fraktion Kuppelwies auf folgenden Gp.en in K.G. St. Walburg:

1598

1410/2

1410/29

1410/9

1410/5

1410/6

1410/11

2. Das entsprechende Ansuchen um Genehmigung zur Unterquerung der Gp. 2200/1 im Bereich der Gp. 1598 und 1410/2 wird vom Bürgermeister unverzüglich an das Amt für öffentliches Wassergut gestellt.

3. Die sofortige Durchführung der baulichen Maßnahmen am Trinkwasserspeicherbecken der Interessentschaft „Schwienberg“ auf Gp. 1598 K.G. St. Walburg als Vorrichtung für die Ableitung des Wassers.

4. Die sofortige Ableitung des Wassers am Trinkwasserspeicherbecken der Interessentschaft "Schwienberg" auf der Gp. 1598 K.G. St. Walburg welches für das Trinkwasserspeicherbecken der Gemeinde gewonnen wird.

5. Den sofortigen Ankauf des benötigten Materials bei der Firma Mitterer Rohre KG des Klaus Mitterer & Co. aus Terlan.

6. Die Gemeindearbeiter müssen die notwendigen Arbeiten in Eigenregie im

ORDINA

a titolo di ordinanza contingibile e urgente

1. L'immediata ed urgente costruzione di un acquedotto provvisorio nella frazione di Pracupola sulle pp.ff. seguenti in C.C. S. Valburga:

1598

1410/2

1410/29

1410/9

1410/5

1410/6

1410/11

2. La domanda di attraversamento nel sottosuolo della p.f. 2200/1 nell'ambito delle pp.ff. 1598 e 1410/2 viene subito inoltrata da parte del Sindaco all'ufficio demanio idrico.

3. L'immediata e urgente esecuzione dei lavori di costruzione relativi al serbatoio di acqua potabile dell'interessenza "Schwienberg" sulla p.f. 1598 C.C. S. Valburga quale preparazione per la derivazione dell'acqua.

4. L'immediata derivazione dell'acqua dal serbatoio di acqua potabile dell'interessenza "Schwienberg" sulla p.f. 1598 C.C. S. Valburga che può essere derivata al serbatoio del Comune.

5. L'acquisto immediato del materiale necessario presso la ditta Mitterer Rohre SAS d. Klaus Mitterer & C. di Terlan.

6. Gli operai comunali vengono impegnati ad anticipare i lavori in economia in oggetto

Dringlichkeitswege vorziehen und die geeignete und spezialisierte Firma Rudolf Gruber aus St. Pankraz hinzuziehen. Beide Firmen werden über diese Sofortmaßnahme informiert und vom Bürgermeister mündlich angewiesen.

7. Die dringende und unmittelbare Besetzung der Privatgründe und der Gründe der Autonomen Provinz Bozen gemäß Punkt 1).
8. Die anfallenden Kosten dieser Maßnahme gehen zu Lasten der Gemeinde Ulten.
9. Diese Anordnung hat Gültigkeit bis zum 30.09.2027.
10. Diese Anordnung wird den Firmen Mitterer Rohre KG des Klaus Mitterer & Co. aus Terlan, Rudolf Gruber aus St. Pankraz, der Interessentschaft Schwienberg, dem Amt für öffentliches Wassergut, dem Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West, dem Forstinspektorat Meran und den betroffenen Grundeigentümern mittels ZEP bzw. Zustellung übermittelt und an der öffentlichen Amtstafel der Gemeinde Ulten bis zum 30.09.2027 veröffentlicht.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der geltenden Bestimmungen jeder Bürger gegen diese Maßnahme innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen – Rekurs einbringen kann.

rispetto altri lavori con l'appoggio della ditta adatta e specializzata Rudolf Gruber di S. Pancrazio. Le ditte vengono informate di questo provvedimento immediato e incaricate oralmente dal Sindaco.

7. L'immediata e urgente occupazione dei terreni privati e della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi del punto 1).
8. Le spese di questo provvedimento sono a carico del Comune di Ultimo.
9. Quest'ordinanza ha durata fino al 30.09.2027.
10. La presente ordinanza verrà inviata tramite PEC alle ditte Mitterer Rohre SAS d. Klaus Mitterer & C. di Terlan, Rudolf Gruber di S. Pancrazio, all'interessenza "Schwienberg", all'ufficio demanio idrico, all'ufficio sistemazione bacini montani ovest e all'ispettorato forestale Merano, e pubblicata sull'albo pretorio del Comune di Ultimo fino al 30.09.2027.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro la presente ordinanza ogni cittadino può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano - entro 60 giorni dalla data di esecutività.

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Stefan Schwarz

Ulten - Ultimo, 10.09.2026

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993

Originale elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993

Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005